

Bản thông tin đời sống dành cho cư dân
~Cùng tạo một xã hội cùng nhau sinh sống~

Tiếng Việt

50

AYASE ngày nay あやせトウテイ

Biên tập. Phát hành : Tòa Thị Trấn AYASE
Ban kế hoạch

へんしゅう はっこう あやせしやくしょ まかくか でんわ
編集・発行 : 綾瀬市役所 企画課 電話0467-70-5657



Tiếp theo chuyên đề bạn bè bốn phương せかい とち しりーず 世界の友だちシリーズ



「Con người không phải là Robot. nhưng trong sản xuất hiệu suất làm việc bắt buộc 100%」

Anh YSAH GODJALIE đã ở Nhật hơn 26 năm. Anh nói chuyện sôi nổi về lập trường sản xuất hàng của Nhật Bản .

Anh YSAH làm việc ở một hãng sản xuất phụ tùng xe hơi tại thành phố Ayase.

Ban đầu mới vào làm anh thấy rất khó khăn, phải hiểu họ hướng dẫn và cách sử dụng máy móc v.v... Tuy nhiên qua thời gian làm việc anh đã nỗ lực cố gắng và anh đã có được kinh nghiệm cho bản thân cũng như trong công việc.

Những gì trong công việc anh không hiểu anh sẽ tìm hiểu và học tập thêm. Anh YSAH nói “Trong công việc mình cố gắng làm tốt để có được sản phẩm tốt, làm cho khách hàng hài lòng mình cũng rất vui”.

Hiện tại anh không chỉ là một người lãnh đạo được mọi người ở nơi làm việc tin tưởng, mà anh còn tham gia hoạt động làm giảm viên dạy việc cho người lao động nước ngoài do thành phố tổ chức.

Sau cùng “Tôi muốn lấy kinh nghiệm từ tôi chuyển đến cho mọi người” Những người bạn trẻ người nước ngoài, hãy làm việc với Thái độ thẳng thắn với tham vọng nó sẽ là một điển hình, để chúng ta trở thành một người được kỳ vọng hữu ích trong tương lai.



べとなむ
ベトナム
Việt Nam

じんこう
人口

約 9,370 万人

Dân số

いさ ごじゃれい さん 魏 約 93,70 兆
Anh YSAH GODJALIE 人 口 9,370 万人

「人間はロボットではありません。でも、ものづくりの現場では100%が求められます！」日本のものづくりの姿勢を熱く語るイサ ゴジャレイさん。

ベトナムから来日して、今年で26年目になります。市内企業で自動車部品を扱うイサさんも、初めは仕事の指示を理解するのも大変苦労したそうです。しかし、自分で疑問点を調べて勉強し、新しい技術を身につける努力を重ねました。「自分の仕事が、お客さんに喜んでもらえるのととてもうれしい」と仕事のやりがいを話すイサさんは、現在、職場のみんなに信頼されるリーダーとしてだけでなく、市主催の外国人労働者のための、ものづくり講習会の講師としても活躍しています。

「これまでの経験を活かして、人を動かす仕事をしたい」向上心を持って仕事に取り組むまっすぐな姿勢は、これから活躍が期待される外国籍の若者にとってのモデルとなることでしょう。

Thông Tin về đời sống.

暮らしの情報コーナー

Chúng tôi sẽ trình bày thông tin hữu ích cho các sự kiện Trong thành phố và cuộc sống của bạn.

このコーナーでは皆さんの暮らしに役立つ情報や、市のイベントを紹介します。

Về thuế

Đối với công dân nước ngoài sống trong thành phố, cũng có nghĩa vụ nộp thuế cho chính phủ quốc gia và chính quyền địa phương.

Thuế được sử dụng để duy trì trường học, đường xá, cơ sở công cộng, vv... và để cung cấp dịch vụ từ chính quyền.

Đề Thành phố Ayase nơi bạn sống ngày một tốt hơn, vui lòng thanh toán thuế theo thời hạn qui định.

Thuế phải đóng cho Thành phố Ayase là thuế dân cư, thuế tài sản, thuế xe cơ giới và các loại thuế khác..

Thuế phải đóng cho Thành phố Ayase sẽ được thanh toán bằng "Thông báo khai thuế" được gửi qua đường bưu điện từ văn phòng thành phố.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi khi bạn gặp khó khăn

Nếu ngày thanh toán bị trễ hạn, bạn sẽ phải trả thêm phí trễ. Trường hợp bạn không thể thanh toán đúng trong thời hạn, bạn có thể thanh toán theo từng phần.

Ngoài ra, bạn có thể thanh toán ở các cửa hàng tiện lợi bằng phiếu thanh toán và bạn cũng có thể thanh toán từ tài khoản ngân hàng, v.v ...

Nếu bạn không hiểu về thuế hoặc bạn có bất kỳ khó khăn gì, xin vui lòng liên hệ với bộ phận lưu trữ.

TEL 0467-70-5663 (AYASE SHIYAKUSHO Phòng Lưu trữ)

税金について

市内に住む外国籍の方にも、国や自治体に税金を支払う義務があります。税金は、学校や道路、公共施設などの維持や行政からのサービスの提供に使われます。皆さんが生活する綾瀬市を住みやすいまちにするために、決められた期限を守って納税してください。綾瀬市に納める税金は、住民税、固定資産税、軽自動車税などがあります。

綾瀬市に納める税金は、市役所から郵便で届く、「納税通知書」を使って支払います。

困ったときは相談してください

納付期限がすぎると、延滞金が発生し、さらに追加でお金を支払わなければなりません。期限内に支払えない場合は、分割して納付することもできます。

また、納付書を使って、コンビニで支払うこともできるほか、一度申し込むことで、銀行などの口座から自動的に税金を納めることもできます。

税金について分からないことや、困ったことがある場合は、収納課へ連絡してください。

TEL 0467-70-5663 (綾瀬市役所 収納課)

Sau đây là những nơi phân phát 「Ayase today」

- ◆ Tòa nhà thị trấn Ayase ◆ Trung tâm thể thao IIMUROGLASS Ayase
- ◆ Cục Bưu Điện Ayase ◆ Ayase Town Hills ◆ Siêu thị Ave tại Ayase
- ◆ Siêu thị Aoba tại Ayase ◆ Siêu thị MEGA Donki Hote tại Ayase
- ◆ Siêu thị Inageya tại Ayase Kamitsuchidana minami Ngoài ra

「あやせトゥデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ IIMUROGLASS綾瀬市民スポーツセンター
- ◆ 綾瀬郵便局 ◆ あやせタウンヒルズ ◆ エイビー綾瀬店
- ◆ 食品館あおば綾瀬店 ◆ MEGAドン・キホーテ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

Bạn có muốn tham gia hiệp hội cộng đồng không ?

Hiệp hội cộng đồng là trong khu vực chúng ta sống sẽ có một nhóm gọi là tự quản. Họ sẽ quản lý khu vực chúng ta ở.

Mọi người cùng có trách nhiệm về các chi phí, và chúng ta cần hợp tác tham gia với các công việc cần thiết như đi tuần tra vì an toàn và quản lý nơi bỏ rác v.v...

Ngoài ra, chúng ta còn có thể hòa nhập với người dân địa phương bằng các sự kiện, như lễ hội thể thao và các lễ hội khác v.v..

Hàng xóm quen biết nhau, lúc thiên tai xảy ra khi cần giúp đỡ nhau sẽ an tâm hơn.

Nếu bạn muốn tham gia hiệp hội cộng đồng, xin vui lòng liên lạc với thành viên trong hội.

Trường hợp trong khu vực chúng ta ở không biết về hiệp hội cộng đồng, chúng ta có thể liên lạc tòa hành chính thành phố ban hợp tác xã hội.

Tel 0467-70-5640 (Ayase shiyakusho shimin kyodouka)

自治会に入りませんか？

自治会とは、自分の住んでいる地域のひとと、一緒につくるグループです。

みんなで費用を負担し、安全のためパトロールや、ゴミを出す場所の管理など、生活に必要な仕事を協力して行っています。

また、運動会やお祭りなどのイベントにより、地域の人と仲良くなる機会もあります。近所の人のお顔が分かれば、災害が起きた時や、助けが必要な時

も安心です。自治会に参加するには、自治会の役員の方に連絡してください。自分が住んでいる地域の自治会がない場合は、市役所の市民協働課へ連絡してください。

Tel 0467-70-5640 (綾瀬市役所 市民協働課)

Ayase Base side Festival và Hội chợ Xanh

Ngày 18 tháng 5 tại công viên kouryo (công viên hoa hồng), thành phố Ayase tổ chức lễ hội Ayase Base side Festival nhằm giới thiệu đến các bạn về văn hóa cùng với ẩm thực.

Các bạn sẽ được thưởng những món ăn ngon lạ, được tập hợp từ các hàng quán của thành phố ayase và một số ẩm thực của các quốc gia khác.

Ngoài ra còn có văn nghệ và nhiều sự kiện vui nhộn khác.

Hơn nữa, còn có hội chợ hoa xanh cũng được tổ chức trong cùng công viên. Có xô số trúng thưởng hoa hồng, có lớp dạy cách trồng hoa hồng và các bạn sẽ được thử nghiệm cách cắm hoa.

Tất cả các sự kiện đều được miễn phí. rất mong được mọi người đến tham dự.

Tel 0467-70-5685 Ayaseshi yakusho syogyo kanko ka

0467-70-5627 Ayaseshi midori koen ka

Ayase Base side Festival & 緑化フェア

5月18日に市内の光綾公園で、綾瀬の食べ物や文化の魅力を紹介するAyase Base side Festivalを開催します。市内の飲食店などが集まり、綾瀬の食べ物や、様々な国の食事を楽しむことができます。また、ステージ発表などの、楽しいイベントもたくさんあります。

さらに、同じ公園では緑化フェアも開催します。バラの花束などが当たる抽選会のほか、フラワーアレンジメント体験やバラの育て方教室などをを行います。ぜひみなさんで遊びに来てください。イベントは入場無料です。

Tel 0467-70-5685 (綾瀬市役所 商業観光課)
0467-70-5627 (綾瀬市役所 みどり公園課)

Sẽ đọc được 「 Báo cộng đồng AYAE 」 Đa Ngôn Ngữ.

Từ QR code máy tính, Điện thoại thông minh, máy tính bảng, 「 Báo cộng đồng AYAE 」 và 「 Sổ tay tiện lợi cho người dân 」 sẽ có nhiều ngôn ngữ cho chúng ta.

Các ngôn ngữ được hỗ trợ : Tiếng Anh • Tiếng thái • Tiếng trung quốc • Tiếng hungari • Tiếng tây ban nha Tiếng indonesia • Tiếng việt nam.

「 広報あやせ 」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガール語・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



Cùng thưởng thức ngắm Hoa Anh Đào!

Ở Nhật bản, được đánh giá cao về văn hóa Hoa Anh Đào vào mùa xuân.

Anh đào chỉ nở trong khoảng thời gian rất ngắn nhưng rất đẹp và rất được người dân Nhật yêu thích.

Cứ mỗi năm, cuối tháng 3 đầu tháng 4. Là thời điểm Hoa anh đào nở rộ, cũng là lúc kết thúc năm học và bắt đầu năm học mới.

Hoa anh đào cũng là một loài hoa tượng trưng sự bắt đầu một cuộc sống mới của tháng 4.

Cuối tháng 3 Tại công viên Shiroyama có tổ chức lễ hội ngắm hoa.

Trong công viên có khoảng 200 cây hoa anh đào.

Còn trong thành phố cũng có rất nhiều địa điểm để ngắm hoa, như tại Shiyakusho và công viên Koryo, con đường Ryoseiryokuti v.v...

Đến thời điểm hoa Anh đào nở mọi người hãy cùng nhau đi ngắm, để chúng ta cảm nhận được mùa xuân của thành phố Ayase.



お花見を楽しんでみませんか！

日本では、春に桜を鑑賞する文化があります。一斉に咲き誇り、短期間で散っていく桜の様子は、はかなく美しいものとして、古くから日本人に愛されています。

また、3月下旬から4月上旬に開花する桜は、卒業式や入学式など生活の節目とともに、4月から始まる新しい生活のスタートを象徴する花でもあります。

城山公園では、3月下旬に桜まつりを開催し、200本の桜を見ることができます。

市内にも、市役所や光綾公園、綾西緑地など、お花見ができる場所があります。ぜひ皆さんで外に出て、綾瀬の春を感じてください。



Nơi liên lạc thăm hỏi và dự trình của số kỳ sau.

次号の予定・問い合わせ先

Số báo kỳ tới, dự định sẽ phát hành vào tháng 7 năm 2019.

Mọi ý kiến liên quan đến các thông tin trên đây, xin vui lòng liên lại tại ban kế hoạch quốc tế ・ nam nữ cùng tham gia tại lầu 2 của tòa nhà thị trấn

Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2019年7月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、企画課国際・男女共同参画担当へ。事務局は市役所の2階です。

電話0467-70-5657 FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

Bản thông tin này là tài liệu được phát hành do sự hiệp lực của các vị hoạt động từ thiện, với nguyện vọng mong rằng quý vị cư dân ngoại kiều cũng là một thành viên, cùng sinh sống chung địa phương có môi trường sinh sống được dễ dàng hơn.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。